

Director-General's New Year message

1987 was an eventful year for CERN. While LEP and its experiments gathered momentum and the antiproton improvement programme was completed, CERN and the Member States were also preoccupied with the long term future of the Organization. We can all feel very happy at how well, in general, CERN has emerged from this detailed scrutiny.

The potential for a vigorous scientific future at the high energy frontier has been very clearly brought out in the Long Range Planning report, presented to the CERN Council by Carlo Rubbia. Also possible future developments for the other parts of the diversified programme of CERN are under consideration. Probably no Laboratory in the world has such exciting and varied possibilities in front of it as CERN. On the administrative front, Council received the final report from the Review Committee, chaired by Professor Abragam. There is much in this report also of which CERN and its devoted staff can feel very proud. Though not all its recommendations are in line with the CERN management's point of view, there are many recommendations which will play a positive role in guiding the future of the Laboratory.

Now we need to roll up our sleeves for the tough year of LEP machine installation. But this is the sort of challenge that CERN staff always rise to. As we move into 1988, I wish you all, and your families, a satisfying, healthy and happy year.

Herwig Schopper
Director-General

Message de Nouvel An du Directeur général

1987 a été une année riche en événements pour le CERN. Tandis que le LEP et ses expériences progressaient à un rythme accéléré et que le programme d'améliorations pour les antiprotons était conduit à son terme, le CERN et les Etats membres se préoccupaient aussi de l'avenir à long terme de l'Organisation. Nous pouvons tous être très heureux de voir avec quel succès, dans l'ensemble, le CERN a passé cet examen minutieux et approfondi.

Les potentialités pour un avenir scientifique dynamique à l'extrême pointe des hautes énergies ont été très clairement mises en lumière dans le rapport du Groupe de travail sur l'avenir scientifique et technologique du CERN, présenté au Conseil par Carlo Rubbia. En outre, des développements futurs possibles pour les autres parties du programme diversifié du CERN sont à l'examen. Il n'existe probablement aucun laboratoire au monde qui ait devant lui des possibilités aussi enthousiasmantes et variées que celles du CERN. Sur le front administratif, le Conseil a reçu le rapport final du Comité d'évaluation, présidé par le Pr Abragam. Ce rapport contient beaucoup d'éléments dont le CERN et son personnel dévoué peuvent se sentir très fiers. Bien que ses recommandations ne soient pas toutes en harmonie avec le point de vue de la Direction du CERN, beaucoup d'entre elles joueront un rôle positif dans les orientations pour l'avenir du Laboratoire.

Maintenant, il nous faut retrousser nos manches pour la difficile année de la mise en place de la machine LEP. Mais c'est le genre de défi que le personnel du CERN relève toujours avec succès. Pour cette année 1988 dans laquelle nous entrons, je vous souhaite à vous tous, et à vos familles, satisfactions, santé et bonheur.

Herwig Schopper
Directeur général

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

ELECTIONS ET NOMINATIONS

A la session de décembre du Conseil du CERN, Josef Rembser, du Ministère de la recherche et de la technologie de la République fédérale d'Allemagne, a été élu Président du Conseil pour une année, succédant à Wolfgang Kummer, Autriche. Les vice-présidents du Conseil sont P. Lehmann (France) et C. Lopez (Espagne). J. Bezemer (Pays-Bas) a été réélu président du Comité des Finances. En ce qui concerne le Comité des Directives scientifiques, I. Mannelli a été reconduit dans ses fonctions de président pour une nouvelle année, J. Cronin et L. Maiani ont vu renouveler leur mandat de membre pour trois années et P. Kienle (GSI Darmstadt) a été nommé membre pour trois années en remplacement de K. Tittel.

Le Conseil a désigné le professeur Carlo Rubbia comme prochain Directeur général de l'Organisation pour une période de cinq années à compter du 1er janvier 1989.

Au CERN, R. Billinge et B. de Raad ont été reconduits, l'un et l'autre pour deux années, dans leurs fonctions respectives de Chef de la Division PS et de Chef de la Division SPS. G. Michel a été nommé Chef de la Division du Personnel pour trois années et W. Middelkoop Président du Comité des Pensions, également pour trois années.

ADAPTATION DES TRAITEMENTS

Le 18 décembre 1987, le Conseil a convenu d'accorder pour 1988 l'adaptation des traitements calculée. L'augmentation moyenne pondérée des traitements de base est de 3,1% à compter du 1er janvier 1988. Les allocations de famille et pour enfant à charge sont relevées de 2,25% à compter de la même date.

Il faut souligner que le relèvement n'est pas de 3,1% exactement pour tous les traitements de base, en raison surtout des variations dans les effets de l'imposition sur différents grades. Par ailleurs, les nouveaux traitements afférents aux minima des grades et les nouvelles valeurs des échelons dans chaque grade ont été obtenus en majorant les anciennes valeurs selon les pourcentages convenus pour chaque grade et en arrondissant dans chaque cas au franc suisse le plus voisin. Cet arrondissement à l'entier supérieur ou inférieur peut entraîner une variation en plus ou en moins de quelques francs, en particulier vers le sommet d'un grade. Les relèvements s'échelonnent entre 2,4 et 4,0%.

Les rémunérations des boursiers sont adaptées dans les mêmes proportions que les traitements de base.

ELECTIONS AND APPOINTMENTS

At the meeting of CERN Council in December, Josef Rembser of the Federal German Ministry of Research and Technology was elected President of Council for one year, succeeding Wolfgang Kummer of Austria. Council Vice-Presidents are P. Lehmann (France) and C. Lopez (Spain). J. Bezemer (Netherlands) was reelected as Chairman of the Finance Committee. For the Scientific Policy Committee, I. Mannelli was reappointed Chairman for a further year, J. Cronin and L. Maiani were reappointed as members for three years, and P. Kienle (GSI Darmstadt) was appointed new member for three years, succeeding K. Tittel.

Council nominated Professor Carlo Rubbia as the Organization's next Director-General for a period of five years from 1 January 1989.

At CERN, R. Billinge was reappointed Leader of PS Division and B. de Raad as Leader of SPS Division, both for two years. G. Michel was appointed Leader of PE Division for three years, while W. Middelkoop was appointed Chairman of the Pensions Board, also for three years.

SALARY ADJUSTMENTS

On 18 December 1987, the Council agreed to grant the calculated salary adjustment for 1988. The average weighted increase in basic salaries is 3.1% with effect from 1 January 1988. Family and Children's Allowances are increased by 2.25% with effect from the same date.

It must be emphasized that basic salaries are not always increased by exactly 3.1%, mainly because of variations in the effect of taxation on different grades. In addition, the new salaries for grade minima and the new step values for each grade have been obtained by applying the agreed increases to the old grade minima and step values, and in each case rounding to the nearest Swiss franc. This rounding up or down can produce a fluctuation of a few francs either way particularly towards the top of a grade. Increases are in the range 2.4-4.0%.

Fellowship stipends are adjusted in proportion to the increases in basic salaries.

The January pay slips will constitute amendments to contracts. Amendments to the Staff Regulations will be issued in due course. The new salary scales are given below.

Le décompte de paye de janvier vaudra avenant au contrat. Des modifications au Règlement du personnel seront publiées en temps utile. Le nouveau barème des traitements est donné ci-après.

1988 Monthly Basic Salaries in Swiss Francs
Traitements de base mensuels en francs suisses pour l'année 1988

Step / <i>Echelon</i>	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Grades / <i>Grades</i>																
2	2896	2949	3002	3055	3108	3161	3214	3267	3320	3373	3426	3479	3532	3585	3638	3691
3	3065	3120	3175	3230	3285	3340	3395	3450	3505	3560	3615	3670	3725	3780	3835	3890
4	3267	3330	3393	3456	3519	3582	3645	3708	3771	3834	3897	3960	4023	4086	4149	4212
5	3490	3556	3622	3688	3754	3820	3886	3952	4018	4084	4150	4216	4282	4348		
6	3748	3820	3892	3964	4036	4108	4180	4252	4324	4396	4468	4540	4612	4684		
7	4271	4353	4435	4517	4599	4681	4763	4845	4927	5009	5091	5173	5255	5337		
8	4968	5064	5160	5256	5352	5448	5544	5640	5736	5832	5928	6024	6120	6216		
9	5800	5912	6024	6136	6248	6360	6472	6584	6696	6808	6920	7032	7144	7256		
10	6786	6920	7054	7188	7322	7456	7590	7724	7858	7992	8126	8260	8394	8528		
11	7978	8134	8290	8446	8602	8758	8914	9070	9226	9382	9538	9694	9850	10006		
12	8855	9033	9211	9389	9567	9745	9923	10101	10279	10457	10635	10813	10991	11169		
13	9994	10214	10434	10654	10874	11094	11314	11534	11754	11974	12194					
14	11219	11499	11779	12059	12339	12619	12899	13179								

ZONES BLEUES

Stationnement de courte durée

Le but des zones bleues sur le site est de fournir des facilités aux personnes en réel déplacement pour se garer **pendant de courtes périodes de temps** près des bureaux ou autres secteurs qu'ils visitent.

Afin d'assurer l'utilisation prévue de ces zones, il a été procédé au remplacement, sur les panneaux actuels, de la mention 'Visiteurs' par la mention '**Limité à 30 minutes**' ou '**60 minutes**' suivant l'endroit.

Les parkings concernés sont les suivants :

- devant les bâtiments 4 et 513
- devant la Salle du Conseil.

Il est demandé désormais aux occupants des bâtiments servis par les parkings susmentionnés de s'abstenir de stationner dans les zones bleues.

Des contrôles seront effectués aux endroits mentionnés, ainsi que devant le **Bâtiment principal** où le régime des 30 minutes existe depuis longtemps, et il sera procédé à la pose d'avertissements autocollants en cas de stationnement irrégulier.

Groupe Services Généraux / DA
Tél. 3333

BLUE ZONES

Short-term parking

The aim of the blue parking zones on the site is to provide convenient facilities for people to park for **short periods of time** close to offices or other areas they are visiting.

To ensure proper use of these zones, the signs previously marked 'Visitors' have been replaced by '**Limité à 30 minutes**' or '**60 minutes**' as the case may be.

The car parks concerned are the following :

- opposite buildings 4 and 513
- opposite the Council Chamber.

The occupants of the buildings served by the car parks mentioned above are requested not to park in the blue zones.

Checks will be made at these points, as well as in front of the **Main Building** where a 30-minute regime has existed for some time, and self-adhesive warnings will be applied in cases of irregular parking.

General Services Group / DA
Tel. 3333

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 11 December

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Threshold measurement of the reaction $\bar{p}p \rightarrow \bar{\Lambda}\Lambda$ at LEAR

by R. VON FRANKENBERG / Universität Erlangen

The experiment PS 185 at LEAR studies reactions of the type $\bar{p}p \rightarrow \bar{Y}Y$ ($Y = \Lambda, \Sigma^0, \Sigma^+$ and Σ^-) close to their thresholds. The results of the threshold measurement of the reaction $\bar{p}p \rightarrow \bar{\Lambda}\Lambda$ will be presented, in particular differential cross-sections, differential polarizations and total cross-section data in the region of 0.5 MeV below and 4 MeV above reaction threshold.

Mardi 12 janvier

PRESENTATION



9.00-11.30 et 14.30-1700
Bât.5 rez de chaussée

Le groupe de Traitement des Données Administratives (ADP) présente les principaux outils de

gestion actuellement disponibles dans les domaines suivants:

FDB (Financial Data Base)
COPICS Achats et réception
GIP Personnel et Salaires

Budget! et People!, interfaces Macintosh et PC pour FDB et GIP

- démonstrations individuelles conçues pour secrétariats, administrateurs, chefs de groupes et responsables d'unités

toute personne intéressée est la bienvenue

Tuesday 12 January

PRESENTATION



9.00-11.30 and 14.30-1700
Bdg 5, ground floor

BULLETIN CERN
2/88 – 11.1.88

The Administrative Data Processing (ADP) group presents some of the management tools currently available in the following areas:

FDB (Financial Data Base)
COPICS Purchasing and Receiving
GIP Personnel and Payroll

Budget! et People!, Macintosh and PC front-ends for FDB and GIP

- personalized demos aimed at secretariats, administrators, group leaders and unit managers

Everybody welcome

Wednesday 13 January

LEAR SEMINAR

at 14.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

Study of meson resonances from S and P waves in $\bar{p}p$ annihilation

by R. LANDUA / CERN-EP

A first generation of experiments at LEAR has investigated the properties of meson resonances as produced from S and P wave proton-antiproton annihilations. In this first LEAR Seminar, the detector (Asterix), the method and the experimental problems will be described. An overview of the main results will be presented.

At the start of the seminar the audience will be invited to discuss the scope and frequency of the seminars in this series.

Wednesday 13 January

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

Reconstruction of abstract quantum theory and progress in the theory of original binary alternatives (Urs)

by C.F. von WEIZSÄCKER / Max-Planck-Gesellschaft for Social Science, Starnberg

Wednesday 13 January

SPECIAL COMPUTER SEMINAR

at 14.00 hrs – Council Chamber

Fortran 8X – A high-energy physics viewpoint

by M. ELLIS / University of Oxford & M. METCALF / CERN-DD

A draft proposed standard for a successor to Fortran 77 is now available for public comment. The purpose of this meeting is to prepare the position of the CERN user community. Following a brief presentation of the standard and a reminder of some of the issues involved, the audience will be invited to participate in a discussion which will be followed by a series of votes.

Programme

- 14.00 Introduction *M. Sendall (chairman)*
14.10 Overview of Fortran 8x *M. Ellis*
14.55 The issues for HEP *M. Metcalf*
15.30 Coffee
15.50 Discussion
16.30 Votes
17.00 Conclusion

Presentation

It is not the intention of this meeting to give a thorough introduction to the topic. Preliminary information has already been announced in the Computer Newsletter: a summary is available as DD/87/1 from the Computer Science Library; the full language description may be obtained from F. Morice/DD (while stocks last); and an informal version is given in 'Fortran 8x Explained' by M. Metcalf and J. Reid, Oxford University Press, available in the Libraries and at the kiosks.

The speakers

MILES ELLIS is Director of the Computing Teaching Centre at the University of Oxford. His first involvement with Fortran was in 1965, when he was responsible for the implementation of the prototype APT IV Numerical Control system on the English Electric KDF9 computer. Subsequently he was involved in the further development of the APT IV system at IIT Research Institute in Chicago. Later he joined the Computer Service at the University of Sheffield, where he was responsible for all teaching carried out by the Service, before moving to Oxford in 1984 as the first Director of the newly created Computing Teaching Centre. He is the author of a number of books and videotape courses, including the best-selling text-book 'A Structured Approach to Fortran 77 Programming' and the widely used videotape course 'Structured Fortran'. He is a principal member of X3J3.

MICHAEL METCALF is Leader of the DD User Support Group, a principal member of X3J3, and author of many publications on Fortran.

Mercredi 13 janvier

REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h – Amphithéâtre LEP
bât. 30, 7ème étage

Le système vide de l'anneau principal LEP

by H. P. REINHARD / CERN-LEP

1. Résumé de l'état d'avancement
2. Un film vidéo montre la fabrication des principaux composants, en particulier les étapes non conventionnelles.

Thursday 14 January

TIS SEMINAR

at 11.00 hrs – Education Service hut
bldg 593, room 11

Nuclear waste management in Sweden

by Lars PERSSON / Secretary of the Swedish Consultative Committee on Nuclear Waste Management

Nuclear power in Sweden is produced at four sites with altogether 12 units. According to a decision by the Swedish Parliament, originally in 1980, no more nuclear power plants will be built in Sweden. The Swedish Government has now declared a strategy for phasing-out of nuclear power. A concept (KBS-3) for direct disposal spent fuel in crystalline rock was approved by

the Government in 1984, after thorough reviews by authorities and experts around the world. Various options for the final repository of high level waste are now being studied and will be presented at the lecture, as well as the other efforts to implement the nuclear waste programme.

Tuesday 19 January

MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS

at 09.00 hrs – Theory Conference Room

1. The new NIM Standard FASTBUS routines
by D. BURCKHART / CERN
2. A digitizer module for the DELPHI HPC
 - a) The analog input circuit
 - b) Imbedded microprocessorsby W. T. MEYER / Ames Lab., Univ. of Iowa
3. A flexible Fan-in/Fan-out module, its use in ALEPH
by G. McPHERSON / RAL
4. The FDDP : A Fast Digital Data Processor for use in the DELPHI trigger system
by D. CROSSETTO / INFN Torino
5. A.O.B.

Mercredi 20 janvier

SEMINAIRE LEP

à 14.30 h – Amphithéâtre LEP
bât. 30, 7ème étage

Optimisation des paramètres d'injection pour le LEP

par A. VERDIER / CERN-LEP

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

Jeudi 14 janvier

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

La prochaine séance aura lieu le jeudi 28 janvier car l'Amphithéâtre n'est pas libre le 21 janvier.

ACADEMIC TRAINING
Tel. 2844-3364

8, 11 & 12 January

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium
and TV transmission to PS Auditorium

- 1. Ideas on the philosophy of science**
- 2. The meaning of quantum theory**
- 3. Political and moral consequences of science**

by Prof. Dr C.F. Freiherr VON WEIZSÄCKER /
Max-Planck Institut für Sozialwissenschaften

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION



AVIS DE DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de
Monsieur Marcel CARRAUX, survenu le 27.12.87.

Monsieur Marcel CARRAUX travaillait à la
Division ST et était au CERN depuis le 17 août
1970.

Le Directeur général a envoyé un message de
condoléances de la part du personnel du CERN à la
famille.

Affaires sociales
Division du Personnel

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 22 janvier 1988 à 20 h

Grand Auditorium du CERN

**Ensemble Capella Academica
de Vienne**

Direction: Eduard Melkus

Programme:

G.Ph. Telemann	Suite en <i>la</i> min. pour flûte à bec et orchestre
J. Haydn	Concerto en <i>fa</i> maj. pour violon, clavecin et orchestre
Fr. Schubert	Rondo en <i>la</i> maj. pour violon et orchestre
W.A. Mozart	Divertimento en <i>fa</i> maj. KV 138

Ce concert est placé sous le patronage de l'Ambassade d'Italie en Suisse

Billets: Fr. 14.- en vente uniquement le soir du concert dès 19h en fonc-
tion des places disponibles

*N.B. Le nombre de places dans l'Auditorium étant limité, les abonnés
susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir,
afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en
téléphonant à G. Adam/SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.*

COMMUNICATION DU BUREAU DU COURRIER

Une très importante charge de travail en cette
période de l'année, ainsi que des absences pour raison de
maladie, vont affecter le tri du courrier. Pour ces
raisons, un certain retard pourra intervenir dans la
distribution de documents arrivant sous forme massive.
Nous prions les utilisateurs de bien vouloir nous excuser
de ces inconvénients qui devraient disparaître d'ici deux
semaines environ. Le courrier normal ne subira, lui,
aucun retard.

Bureau du Courrier / ST

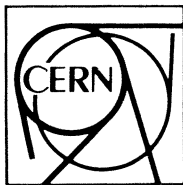
MESSAGE FROM THE MAIL OFFICE

A heavy seasonal workload together with absences
due to sickness are likely to have a negative influence on
the mail distribution. Consequently some delays may
occur in the sorting of the massive arrivals of documents
at this time of the year, for which we offer users our
apologies. The situation should return to normal within
a couple of weeks. Ordinary mail will not be affected.

Mail Office / ST

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH			POSTES VACANTS Recrutement interne et externe		Date 11.1.88
No de Poste	Vacance de poste		Titre de l'Emploi	Grade	Comité de sélection
	No.	Date			
DD-CO-CO-024 120/206	87-63	09.10.87	Technicien d'exploitation (Calculatrices)	6	
EF-DI/830 *	87-49	06.07.87	Physicien LAA	9	B
EF-DI-832/833 *	87-55	27.07.87	Ingénieur (Mécanique) LAA	8	
EF-DI-834/835 *	87-56	27.07.87	Ingénieur (Electronique) LAA	8	
EF-DI-837/838 *	87-57	27.07.87	Technicien (Electronique) LAA	6	
EF-DI-839/840 *	87-58	27.07.87	Technicien (Mécanique) LAA	6	
EF-LAA-846 *	87-67	16.12.87	Ingénieur (Electro-mécanique)	8	
EP-RE-245	87-64	06.10.87	Physicien (Physique expérimentale)	9	
EP-LAA-847 *	87-68	23.12.87	Ingénieur(Electronique) ou Ingénieur ou Physicien (Programmation)	8/9	
EP-LAA-836 *	87-69	23.12.87	Physicien ou Ingénieur (Programmation) ou Ingénieur (Electronique)	8/9	B
TH-SP-055	87-12	24.03.87	Physicien (Physique théorique)	9	
FI-A-CD-094	87-6	17.02.87	Acheteur	8	B
(*) <u>NOTA</u> : Les postes vacants suivis d'un astérisque sont pour une durée limitée.					
Pour plus de renseignements, veuillez contacter les Services de l'Emploi. Tel. 2735/2818					

B = comité de sélection en préparation



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

RESUME

**Premières réactions
au rapport final du Comité d'Evaluation du CERN**

A.- L'Association du Personnel a lu le rapport final du Comité d'Évaluation avec un intérêt soutenu. Elle y a trouvé un certain nombre de jugements élogieux sur l'Organisation, ses programmes et son personnel, et un certain nombre de recommandations constructives, fondées sur des arguments objectifs et présentées dans un style agréable: elles sont destinées à améliorer la gestion et la politique du personnel et l'Association accepte volontiers la plupart d'entre elles. La Direction devrait en être rendue pleinement responsable et elles devraient être mises en place avec ordre et tranquillité, en concertation avec l'Association du Personnel.

B.- L'Association du Personnel a relevé aussi des recommandations pour réduire immédiatement l'effectif, changer le statut d'une partie du personnel et modifier la politique des contrats: de telles mesures bouleverseraient l'Organisation sans raison et l'Association les rejette avec fermeté.

C.- L'Association a noté aussi tout au long du rapport une attitude malveillante à l'égard du personnel du CERN, qui transparaît sous la forme d'arguments subjectifs ou fallacieux, assortis de demi-vérités, contre-vérités, insinuations désobligeantes, racontars invérifiables, amalgames trompeurs et trivialités de style, étonnantes dans un tel document. Cette attitude culmine avec la suggestion que l'on pourrait diminuer considérablement le budget du personnel par une réduction massive de l'effectif ou une dégradation systématique des traitements: de telles mesures seraient désastreuses pour l'Organisation, ses programmes et son personnel et l'Association les déconseille fortement. De plus, l'Association désapprouve formellement la tentative du Comité d'opposer les programmes scientifiques aux conditions d'emploi, les utilisateurs au personnel du CERN.

D.- En revanche, l'Association fera plus loin au Conseil une proposition inédite et constructive pour réduire le budget du personnel immédiatement. Enfin, elle considère que pour un coût relativement minime, celui d'une tasse de thé (à Genève) par an et par habitant, les Etats membres se sont dotés d'un centre d'excellence, lieu de collaboration pacifique entre scientifiques venant de pays très divers, qui joue son rôle dans un processus de détente et de paix. En mettant leurs forces en commun, les Etats membres ont pu conquérir de nouveaux territoires scientifiques: espérons qu'ils décideront de les préserver et de les agrandir, et que leurs gouvernements choisiront, non pas d'étrangler petit à petit le CERN jusqu'à ce qu'il étouffe, mais au contraire de lui donner de nouvelles possibilités d'expansion!

* * * * *

A.- Le Comité d'Évaluation reconnaît que le CERN, centre d'excellence, remplit parfaitement la mission scientifique qui lui a été confiée par les gouvernements des Etats membres, et, de surcroît, constitue un exemple éclatant pour la coopération et l'industrie européenne. Les programmes scientifiques du CERN sont excellents et doivent être poursuivis pleinement; les programmes de recherche et développement sur les accélérateurs et les détecteurs doivent être vigoureusement amplifiés. Les ressources sont bien employées et peu d'économies sont encore possibles sur le budget du matériel sans entraîner une réduction disproportionnée des programmes. Le Comité ajoute que, si le CERN continue sur cette lancée, il sera condamné "à une inefficacité bien connue dans d'autres institutions", une menace d'autant plus terrible qu'elle est imprécise!

Contrairement au Comité d'Évaluation, l'Association du Personnel est d'avis que le CERN a su constamment adapter sa gestion "aux modifications profondes de son environnement" apparues "dans les dix à vingt dernières années" et qu'il n'y a pas lieu de brosser un tableau apocalyptique de son avenir. Le CERN a développé un style de gestion, peut-être différent de tel ou tel style de gestion industriel, mais adapté à sa nature particulière et à ses besoins, style fondé sur l'initiative et la responsabilité individuelle, sur des relations verticales et horizontales souples, flexibles, souvent informelles, qui s'appuient sur la compétence, l'enthousiasme et le dévouement du personnel, d'ailleurs reconnus par le Comité. Les résultats sont là pour le prouver.

La gestion et la politique du personnel peuvent être encore améliorées par des mesures constructives, meilleure planification du personnel, meilleur organigramme, rationalisation des activités, avancement faisant plus de place à la performance dans des filières de carrière clairement définies, renforcement des programmes de formation, accroissement de la mobilité interne, meilleure définition des droits et obligations des utilisateurs scientifiques, etc...La Direction du CERN devrait être rendue pleinement responsable de cette politique, qui devrait être mise en place avec ordre et tranquillité, et en concertation avec les représentants du personnel.

L'Association pense que ces changements seront d'autant plus nécessaires que d'autres parties du rapport feront l'effet d'une douche glacée qui va considérablement refroidir l'enthousiasme du personnel et entamer son dévouement, sauf si le Conseil décide de réagir avec mesure et pertinence.

B.- Le Comité d'Évaluation recommande ensuite de réduire immédiatement l'effectif, de créer des filiales de droit suisse et de droit français pour le "personnel d'exécution" ou "non-spécifique", de supprimer pratiquement l'attribution de contrats de durée indéterminée pour les cadres, dans le but de diminuer les engagements de l'Organisation au moment de sa dissolution.

L'Association du Personnel conteste vivement les affirmations du Comité d'Évaluation que l'Organisation n'a pas d'avenir en dehors de la physique de particules: des compétences très diverses existent au sein du personnel de l'Organisation et si, un jour, ce domaine de recherche menaçait de tomber en défaveur, le CERN saurait faire preuve d'imagination et de courage pour proposer une diversification de ses programmes ou un changement de ses orientations. Cette attitude serait plus constructive que de "faire preuve de courage et d'imagination" pour préparer sa dissolution! L'Association considère que le CERN a un avenir à long terme et elle est favorable à l'étude prospective d'une diversification de ses activités.

La réduction d'effectif recommandée par le Comité est arbitraire et ses conséquences sur les programmes n'ont pas été étudiées. L'Association du Personnel demande au Conseil de ne prendre aucune décision précipitée et propose la mise en place d'un système d'encouragement aux départs anticipés, financé en dehors du budget normal, complété par une politique de recrutement suffisante pour rajeunir l'ensemble du personnel. Cette politique devrait être combinée avec d'autres mesures, reconversion d'une partie du personnel par une formation adéquate, extension du travail à temps partiel à l'approche de la retraite, etc... à l'exclusion de tous licenciements auxquels l'Association s'opposerait avec fermeté.

L'Association du personnel est en faveur du maintien du statut international unique pour toutes les catégories du personnel de l'Organisation, d'une diminution du nombre des contrats de service et de l'amélioration de leur gestion, d'une meilleure utilisation de l'industrie européenne.

L'Association du Personnel est opposée à toute réduction autoritaire du nombre de contrats de durée indéterminée. Elle laisse à la Direction la responsabilité d'évaluer les conséquences d'une telle recommandation sur le fonctionnement du Laboratoire et elle souscrit pleinement à l'opinion du Tribunal Administratif de l'Organisation Internationale du Travail que " quiconque entre dans la fonction publique internationale tout au début de sa carrière [...] escompte y faire carrière s'il se montre à la hauteur. Si pareil espoir n'était pas éveillé et encouragé, les meilleurs candidats afflueraient en moins grand nombre" (jugement no. 675 , juin 1985). L'Association est favorable à une plus grande mobilité, basée sur le libre choix et non sur la contrainte, qui nécessiterait au préalable que les conditions de réintégration dans les Etats d'origine et d'intégration dans les deux Etats Hôtes soient considérablement améliorées. L'expérience passée et l'évolution récente de ces questions nous rendent cependant très sceptiques.

C.- Le Comité d'Évaluation s'interroge ensuite lui-même sur " l'opportunité de modifier un statut, des pratiques et des effectifs dans le cadre desquels le CERN a obtenu dans le passé d'excellents résultats scientifiques [...]." En effet! Sa réponse se ramène finalement à des considérations budgétaires.

Dans ce contexte, et pour répondre aux arguments fallacieux du Comité d'Évaluation (p.14, p.58), l'Association du Personnel doit rappeler que les traitements du CERN sont établis par comparaison avec des salaires nets, donc après déduction de la fiscalité. Verser des salaires bruts, soumis à l'impôt, comme ce serait le cas pour des filiales de droit suisse et de droit français, augmenterait le budget: c'est l'Organisation qui bénéficie d'un avantage fiscal, non pas son personnel. Le Comité le sait très bien.

Le Comité d'Évaluation affirme à la fin de son rapport "que des économies budgétaires considérables peuvent encore être réalisées, bien qu'un sérieux effort ait été accompli au cours des dernières années", mais renonce à prétendre y arriver par les modifications qu'il a recommandées jusque-là.

En fin de compte, le Comité d'Évaluation ne voit pour réduire le budget qu'une diminution considérable de l'effectif ou une diminution planifiée des traitements et indemnités, qu'il suggère, tout en affirmant , comme Ponce Pilate, qu'il "ne souhaite pas prendre position sur ces mesures" . Soulignons qu'il n'a fait et n'a demandé aucune étude à leur sujet: l'emploi du mot "objectivement" pour présenter d'une manière tendancieuse des jugements subjectifs sur les conditions d'emploi au CERN (p.58) est à l'évidence destiné à tromper le lecteur.

De telles mesures réduiraient à néant la portée des recommandations constructives faites par le Comité lui-même et mentionnées plus haut: par leur effet sur le recrutement, la motivation, l'enthousiasme, le dévouement du personnel, elles entraîneraient une réduction des programmes scientifiques disproportionnée avec les économies ainsi réalisées. L'Association du Personnel les déconseille fortement.

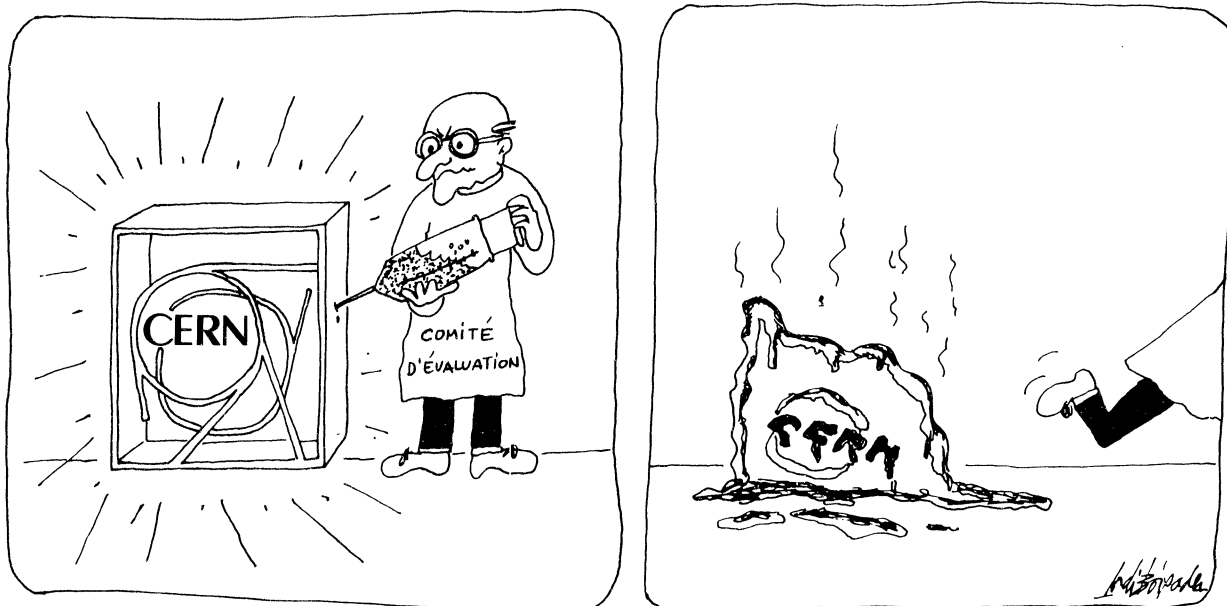
Pour répondre au Comité qui propose le choix entre les programmes et les conditions d'emploi (p.58 et 96), L'Association du Personnel estime que la "vraie question" est de savoir si les Etats membres souhaitent que le CERN continue à être un centre d'excellence dont la primauté dans son domaine est la raison-d'être. Si la réponse est affirmative, alors ils devront financer à la fois les programmes demandés par la communauté des scientifiques et les conditions d'emploi du personnel de l'Organisation. L'Association désapprouve formellement l'attitude du Comité qui tente d'opposer les uns aux autres.

D.- L'Association du Personnel propose un autre moyen pour réduire le budget du personnel dont une partie croissante sert au remboursement des dettes de l'Organisation envers la Caisse de Pensions: le personnel a déjà versé sa part et L'Association demande au Conseil que l'Organisation verse la sienne et rembourse ses dettes immédiatement, par une contribution spéciale, d'où une diminution importante du budget pour les années à venir.

En plus d'être un centre d'excellence qui fournit des installations et des résultats scientifiques de tout premier ordre, un exemple pour la coopération et l'industrie européenne, le CERN est un lieu de rencontre et de collaboration pacifique entre scientifiques venant de pays très divers et joue son rôle dans un processus de détente et de paix. Et tout ceci pour le prix d'une tasse de thé (à Genève) par an et par habitant des Etats membres!

En mettant leurs forces en commun, les Etats membres ont pu conquérir de nouveaux territoires scientifiques: espérons qu'ils décideront de les garder et de les agrandir, et que leurs gouvernements choisiront, non pas d'étrangler petit à petit le CERN jusqu'à ce qu'il étouffe, mais au contraire de lui donner de nouvelles possibilités d'expansion!

* * * * *



CLUBS

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning aura lieu le :

MARDI 12 JANVIER 1988

WOMEN'S

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No, 2 (Tortella) (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

TUESDAY 12 JANUARY 1988

SKI

Pour le cours de SKI, veuillez téléphoner, dès vendredi matin, au répondeur automatique **2772**. Merci.

VELO

Ski de fond

Départ en groupe.

Samedi 9 et 16 janvier : 13h.00 Salle des Sports de Prevessin.

Gymnastique

Tous les MARDIS de 20h.00 à 22h.00 - Salle des Sports de Prevessin.

RUGBY

Le Comité du Rugby Club CERN présente à tous ses amis une bonne et heureuse année.

A tous ses joueurs de très bons résultats sportifs dans leurs différentes équipes.

Bal du Rugby.

Il aura lieu cette année dans la nouvelle salle "La Ferme" à St. Genis le samedi 27 février.

Ce repas dansant sera animé par Maurice LARCANGE et son orchestre international, vedette incontestée de la télévision.

Amateurs de belles soirées à vos agendas pour réserver cette soirée.

Prochains matches.

Cadets. Samedi 9 janvier, match contre Douvaine à Hermance. Départ Café de la Douane à St. Genis à 13h.30.

HIPPIQUE

Cotisations. Inchangées cette année. N'oubliez pas de la régulariser au plus tôt afin de conserver le bénéfice de l'assurance. Seuls les membres en règle de leur cotisation ont accès aux cartes de 10h.

Cartes de 10 heures. A compter du 1er janvier, elles seront vendues CHF 140.- pour le Club Hippique St. Georges et le Corral.

Club Hippique St. Georges. Il organisera une journée équestre interclubs le dimanche 24 janvier. Inscrivez-vous à NAZ ou SEGNY pour participer aux épreuves (et) au repas.

L'hiver les chevaux mangent et ont besoin de travailler. Les cavaliers frileux ne doivent pas oublier que le printemps et ses sorties se préparent au froid.

Société Hippique Rurale Gessienne. Elle a tenu son assemblée générale et a reconduit le Comité dans ses fonctions. Dominique COUTTIER assurera la poursuite de la présidence de cette société qui a pour but de rassembler les cavaliers du Pays de Gex. Les prochaines activités seront :

- . Mars : Epreuves Ski-Cheval
- . Avril : Concours Hippique de la SHR.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of the last duplicate of the year were :

1. A. Rudge and S. Sawaya 64%
2. M.L. Lefevre and G. Van Aerschot 58%

The first game of the new year will be on **Wednesday 13 January**.

Please send to D. Kemp/DD

Name :

Partner :

Restaurant No.2
7.55 p.m. sharp
Everybody welcome

PHOTO

Résultats du CONCOURS INTERFIRMES 87

Couleur

- | | |
|-----------------|-----------|
| 1. G. BARAZZONI | GIVAUDAN |
| 2. J. HADORN | GIVAUDAN |
| 3. G. FOUCAUT | GIVAUDAN |
| 4. PIEMONTESE | SODECO |
| - P. RUPPEN | GIVAUDAN |
| - A. BERTUOL | P.C. CERN |

Noir/Blanc

- | | |
|-----------------|-----------|
| 1. M. BUTIKOFER | GIVAUDAN |
| 2. M. KROPF | FIRMENICH |
| 3. A. VAN PRAAG | PC CERN |
| 4. " " | " " |
| - " " | " " |
| - M. BUTIKOFER | GIVAUDAN |

Le prix du meilleur club a été attribué au Photo-Club GIVAUDAN.

Concours interne

La remise des épreuves devra se faire dans la 2ème quinzaine de février : plus que deux mois de préparation.

NOUVEAU

CLUB de PIANO

Un nouveau Club s'installe au CERN pour ceux qui sont intéressés à jouer et/ou écouter du piano.

Notre première assemblée générale aura lieu dès le début février.

Pour de plus amples informations, veuillez prendre contact avec les personnes suivantes :

- Claude OBERTO ☎ 4224.
- Ron DOLIN ☎ 13-7150 (après le 17 janvier).

NEW

PIANO CLUB

A new club is starting at CERN for all those interested in playing and/or listening to the piano.

Our first general meeting will be early February. For more information, please contact the following :

Claude OBERTO ☎ 4224.

Ron DOLIN ☎ 13-7150 (after January 17).

COOPERATIVES

AS-INTERFON (Bâtiment 563)

Assurance maladie complémentaire à l'Austria. Nous avons adressé à tous les assurés en 1987, l'appel de cotisations pour 1988 à nous payer avant le 15 janvier. Nous prenons des nouvelles inscriptions aux permanences du jeudi de 14h.00 à 16h.00 au Secrétariat. Les nouveaux souscripteurs devront avoir moins de 50 ans lors de l'inscription.

Primes suivant les catégories

	CATEGORIES		
	1	2	3
Enfants - de 18 ans	400	600	1000
Adultes	600	840	1500
Retraités + de 65 ans	800	1200	200

Garanties par catégories :

Catégorie 1. les frais exposés :

- en France ouvrent droit aux prestations indiquées au tableau de garanties
- hors de France ouvrent droit aux mêmes prestations mais sans application du taux de change de référence (1 FF = 1 CHF).

Catégorie 2.

- les frais exposés en France ouvrent droit aux prestations prévues au tableau des garanties.
- les frais exposés hors de France ouvrent droit aux mêmes prestations avec application du taux de change de référence pour l'HOSPITALISATION et les soins dispensés en URGENCE.
- sans application du taux de change de référence pour les autres frais (1 FF = 1 CHF).

Catégorie 3.

Les frais exposés ouvrent droit aux prestations indiquées au tableau des garanties.

NOUVEAU. Télévision, HI-FI, Vidéo, antennes, dépannages avec VIDEO-MUSIC - 33, Avenue Voltaire à Ferney et à Neydens à St. Julien en Genevois (détail dans le prochain Bulletin).

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Permanences du Crédit Social des Fonctionnaires pour le mois de janvier 1988 :

VENDREDIS 8 et 22 JANVIER, de 14h.00 à 16h.00
Association du Personnel - Bâtiment 64 - R-002

Veuillez prendre un rendez-vous en téléphonant au 2819.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 11 AU 15 JANVIER

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	Filets de merlan Riz créole, salade ***** Emincé de porc aux oignons Knöpfli, Petits pois	a) Croustade de veau aux champignons riz pilaw b) Escalope de porc sauce au basilic Rôstis en coins Epinards à la crème	I Rôti de porc à l'ail Choux de bruxelles II Boulettes de viande aux épices Riz au jambon Légumes frais de saison
Mardi/ Tuesday	Hamburger Pommes frites, salade ***** Rôti de dinde Courgettes sautées Pommes parmentier	a) Omelette au fromage Salade méléée b) Longe de veau aux deux champignons Gratin de courge Nouilles fines au beurre	I Oeufs durs florentine Epinards à la crème II $\frac{1}{2}$ coquelet grillé à l'américaine Chips Celeris et carottes braisés
Mercredi/ Wednesday	Langue de boeuf Pommes berrichonnes Salade verte ***** Boeuf en daube Nouilletes Carottes fines herbes	a) Emincé de porc à l'ananas Riz Créole b) Carbonnade de boeuf à la bière Pommes en dés Haricots verts au beurre	I Rôti de boeuf au poivre vert Frites Navets au jus II Côtes d'agneau aux herbes Flageolets verts à l'ail
Jeudi/ Thursday	Boeuf salé Papet de poireaux pommes nature ***** Veau rôti Pommes mousseline Epinards	a) jambon de campagne sauce Madère Pâtes au fromage b) Epaule d'agneau rôtie aux herbes Pommes Duchesse Jardinière de légumes	I Emincé de porc au curry Riz au légumes verts II Lapin à la moutarde Pâtes au beurre Fondue d'oignons
Vendredi/ Friday	Jambon en croûte Pommes allumettes Salade verte ***** Filets de carrelet Fenouils au gratin Pommes à l'anglaise	a) Poule au riz b) Filet de veau de mer Meunière Pommes à l'Anglaise	I Beignets de poisson remoulade Pommes nature Carottes vichy II Rôti de veau au pastis Choux blancs au lardons

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h

LUNDI MONDAY	11.1	MARDI TUESDAY	12.1	MERCREDI WEDNESDAY	13.1	JEUDI THURSDAY	14.1	VENDREDI FRIDAY	15.1
		900 ▲	PRESENTATION ADP tools bldg 5, ground floor						
1100 (A)	ACADEMIC TRAINING The meaning of quantum theory by Prof. Dr C.F. Freiherr VON WEIZSÄCKER Max-Planck Institut für Sozialwissenschaften Lecture 2	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Political and moral consequences of science by Prof. Dr C.F. Freiherr VON WEIZSÄCKER Max-Planck Institut für Sozialwissenschaften Lecture 3	1400 (C)	SPECIAL COMPUTER SEMINAR Fortran 8X - A high-energy physics viewpoint by M. ELLIS / University of Oxford & M. METCALF / CERN-DD	1100 ▲	TIS SEMINAR Nuclear waste management in Sweden by Lars PERSSON / Secretary of the Swedish Consultative Committee on Nuclear Waste Management bldg 593, room 11		
1630 (A)	EP SEMINAR Threshold measurement of the reaction pp → AA at LEAR by R. VON FRANKENBERG / Universität Erlangen			1400 (Th)	THEORETICAL SEMINAR Reconstruction of abstract quantum theory and progress in the theory of original binary alternatives by C.F. von WEIZSÄCKER / Max-Planck- Gesellschaft für Social Science, Starnberg	1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL par R. CARRERAS		
				1400 (PS)	LEAR SEMINAR Study of meson resonances from S and P waves in pp annihilation by R. LANDUA / CERN-EP				
				1430 (L)	REUNION OUVERTE DU LEP Le système vide de l'anneau principal LEP by H.P. REINHARD / CERN-LEP				
	18.1		19.1	20.1	21.1				22.1
		900 (Th)	MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS						
				1430 (L)	SEMINAIRE LEP Optimisation des paramètres d'injection pour le LEP par A. VERDIER / CERN-LEP				
								2000 (A)	CONCERT Ensemble Capella Academica

(A) Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bldg. 500(C) Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503(Th) Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024(DG) Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du 6^e ét.(60) ADM bldg.
bât. ADM(S) SPS Auditorium
Amphithéâtre SPS - Prévestim/Bloc 1 - 1^{er} ét.(DD) DD Auditorium
Amphithéâtre DD(60) bldg. 31-3rd fl.
bât. 31-3^e ét.(EF) EF Conference Room
Salle de conférence EFDeadline for insertions : **Tuesday 12.00 hours**
Staff Association : bldg 64, R.002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 60, 4-004, tel. 3475Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**
Association du Personnel : bât. 64, R.002, tél. 2819
Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004, tél. 3475